

# MAJANDUSAASTA ARUANNE

**aruandeaasta algus:** 01.01.2017

**aruandeaasta lõpp:** 31.12.2017

**ärinimi:** Saag & Semevsky Keelestuudio OÜ

**registrikood:** 11286531

**tänavatalu nimi,**

**maja ja korteri number:** Lõõtsa tn 6

**linn:** Tallinn

**maakond:** Harju maakond

**postisihnumber:** 11415

**telefon:** +372 53420630

**e-posti address:** [tuuli@keelestuudio.ee](mailto:tuuli@keelestuudio.ee)

**veebilehe address:** [www.keelestuudio.ee](http://www.keelestuudio.ee)

## Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	10
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	10
Lisa 4 Materiaalsed põhivarad	11
Lisa 5 Immateriaalsed põhivarad	12
Lisa 6 Laenukohustised	13
Lisa 7 Võlad ja ettemaksed	14
Lisa 8 Tingimuslikud kohustised ja varad	14
Lisa 9 Müügitulu	15
Lisa 10 Mitmesugused tegevuskulud	15
Lisa 11 Tööjõukulud	16
Lisa 12 Seotud osapooled	16
Aruande allkirjad	18

## Tegevusaruanne

Saag & Semevsky Keelestuudio OÜ on 2006. aastal asutatud ettevõtte, mis kuulub ühele Eesti eraisikule.

Ettevõtte peamisteks tegevusaladeks on

- a) keelekoolitused ettevõtetele: kõrgetasemelised ja interaktiivsed nn käsitöömeetodil keelekoolitused, mis arvestavad iga õppija eripära, teevad keelekoolituste tsükli alates tellimisest kuni koolituse lõpuni kliendile mugavaks ja õppijale mõnusaks;
- b) tõlketeenused: kirjalik ja suuline tõlge ja tõlkeabiteenused.

2017. aastal osalesime EASi Ärimudeli praktikumis (3-kuuline intensiivne programm), kus vaatasime kriitilise pilguga otsa oma senisele ärimudelile, õppisime juurde uusi oskusi ja tegime plaane ärimudeli muutmiseks. Õpitu kajastub järgmiste aastate müügitulemustes.

2017. aastal astusime Eesti Tõlkebüroode Liidu kaasliikmeks eesmärgiga panustada valdkonna arengusse üldisemalt. Osalesime ETBLi tõlkekonverentsi korraldustöös.

Täiendasime oskusi ja teadmisi oma teenuste digitaliseerimise alal ja täiendasime tööriistakasti tõlkeabiprogrammide, projektijuhtimise ja koolituskorralduse e-keskkonna valdkondades.

2017. aastal oli keelestuudio käive 80 757 eurot (2016: 86 162 eurot), mis on 6 % vähem kui 2016. aastal. Kasumiks kujunes koos eelmiste perioodide jaotamata kasumiga kokku 8 388 eurot (2016: 6 822 eurot). Tõlgete ja toimetamise osakaal moodustas 2017. a kogukäibest 67% (2016: 80%) ning koolituste osakaal 33% (2016: 19%).

Koolituste maht on suurenenud ärimudeli praktikumilt saadud värskete ideede ja uute oskuste elluviimisega seoses.

Järgmistel aastatel plaanime senise äritegevuse jätkumist ja mitmete värskete ideede realiseerimist.

Tuuli Semevsky

Juhatuse liige

## Ramatupidamise aastaaruanne

### Bilanss

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	2 005	10 395	
Nõuded ja ettemaksud	4 063	2 452	2
<b>Kokku käibevarad</b>	<b>6 068</b>	<b>12 847</b>	
Põhivarad			
Immateriaalsed põhivarad	16 934	20 321	5
<b>Kokku põhivarad</b>	<b>16 934</b>	<b>20 321</b>	
<b>Kokku varad</b>	<b>23 002</b>	<b>33 168</b>	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Laenukohustised	4 334	6 010	6
Võlad ja ettemaksud	4 468	11 524	7
<b>Kokku lühiajalised kohustised</b>	<b>8 802</b>	<b>17 534</b>	
Pikaajalised kohustised			
Laenukohustised	3 000	6 000	6
<b>Kokku pikaajalised kohustised</b>	<b>3 000</b>	<b>6 000</b>	
<b>Kokku kohustised</b>	<b>11 802</b>	<b>23 534</b>	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556	
Kohustuslik reservkapital	256	256	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	6 822	802	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 566	6 020	
<b>Kokku omakapital</b>	<b>11 200</b>	<b>9 634</b>	
<b>Kokku kohustised ja omakapital</b>	<b>23 002</b>	<b>33 168</b>	

## Kasumiaruanne

(eurodes)

	2017	2016	Lisa nr
Müügitulu	80 757	86 162	9
Muud äritulud	1	10	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-37 677	-43 974	
Mitmesugused tegevuskulud	-11 359	-13 414	10
Tööjõukulud	-26 449	-19 146	11
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-3 387	-3 616	
Muud ärikulud	-320	-2	
<b>Ärikasum (kahjum)</b>	<b>1 566</b>	<b>6 020</b>	
<b>Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist</b>	<b>1 566</b>	<b>6 020</b>	
<b>Aruandeaasta kasum (kahjum)</b>	<b>1 566</b>	<b>6 020</b>	

## Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2017	2016	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	1 566	6 020	
Korrigeerimised			
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	3 387	3 616	4, 5
<b>Kokku korrigeerimised</b>	<b>3 387</b>	<b>3 616</b>	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-1 611	2 386	
Äritegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	-7 056	6 333	
<b>Kokku rahavood äritegevusest</b>	<b>-3 714</b>	<b>18 355</b>	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Saadud laenud	2 800	0	
Saadud laenude tagasimaksud	-7 476	-8 050	
<b>Kokku rahavood finantseerimistegevusest</b>	<b>-4 676</b>	<b>-8 050</b>	
<b>Kokku rahavood</b>	<b>-8 390</b>	<b>10 305</b>	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	10 395	90	
<b>Raha ja raha ekvivalentide muutus</b>	<b>-8 390</b>	<b>10 305</b>	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	2 005	10 395	

## Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				<b>Kokku</b>
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
<b>31.12.2015</b>	2 556	256	802	3 614
Aruandeaasta kasum (kahjum)	0	0	6 020	6 020
<b>31.12.2016</b>	2 556	256	6 822	9 634
Aruandeaasta kasum (kahjum)	0	0	1 566	1 566
<b>31.12.2017</b>	2 556	256	8 388	11 200

# Raamatupidamise aastaaruande lisad

## Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

### Üldine informatsioon

Saag & Semevsky Keelestudio OÜ 2017. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga. Finantsaruandluse standardi põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

### Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja panga arvelduskontode jääke.

### Nõuded ja ettemaksud

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid ostjate vastu. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused) või soetusmaksumuses.

Individaalselt oluliste nõuete väärtuse langust (st. vajadust allahindluseks) hinnatakse iga ostja osas eraldi, lähtudes eeldatavasti tulevikus laekuvate summade nüüdisväärtusest. Selliste nõuete puhul, mis ei ole individaalselt olulised ja mille suhtes ei ole otseselt teada, et nende väärtus oleks langenud, hinnatakse väärtuse langust kogumina, arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisena.

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenuid ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud nõudeid, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekuv summas. Pikaajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumuse arvestamiseks võetakse nad algselt arvele saadaoleva tasu õiglases väärtuses, arvestades järgnevatel perioodidel nõudelt intressitulust, sisemise intressimäära meetodit kasutades. Edasimüügi eesmärgil soetatud nõudeid kajastatakse õiglase väärtuse meetodil.

### Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 1000 eurot. Väheväärtuslikeks varadeks loetakse varad summas kuni 1000 eurot.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a. tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja –asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused. Kapitalirendile võetud materiaalse põhivara arvestus toimub sarnaselt ostetud põhivaraga.

Materiaalse põhivara objektile tehtud hilisemad väljaminekud kajastatakse põhivarana, kui on tõenäoline, et ettevõtte saab varaobjektiga seotud tulevast majanduslikku kasu ning varaobjekti soetusmaksumust saab usaldusväärset mõõta. Muid hooldus- ja remondikuluseid kajastatakse kuluna nende toimumise momendil.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsioonimäär määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikkusest tööeast. Olulise lõppväärtusega varaobjektide puhul amortiseeritakse kasuliku eluea jooksul kulusse ainult soetusmaksumuse ja lõppväärtuse vahelist amortiseeritavat osa. Juhul, kui vara lõppväärtus ületab tema bilansilist jääkmaksumust, lõpetatakse vara amortiseerimine.

Amortisatsioonimäärad aastas materiaalse põhivara gruppidele:

- masinad ja seadmed 25-33%

- muu materiaalne põhivara 20-40%

Vara on hakatud amortiseerima alates hetkest, mil see on juhtkonna poolt kavandatud seisundis ja asukohas.



Vara amortiseerimine on lõpetatud, kui vara amortiseeritav osa on täielikult amortiseerunud või kui vara on lõplikult kasutusest eemaldatud. Ajutiselt kasutusest eemaldatud vara amortiseerimist ei peatata.

Bilansipäeval on hinnatud varaobjektide amortisatsiooninormide vastavust järelejäänud kasulikule elueale ning vajadusel on norme korrigeeritud.

Hinnangu muutuse mõju kajastub aruandeperioodis ja järgnevatel perioodides.

Immateriaalne põhivara

Immateriaalse põhivara arvestamisel on lähtutud materiaalse põhivara arvestuspõhimõtetest, v.a alljärgnevalt kirjeldatud asjaolud.

Amortisatsiooni on arvestatud lineaarselt lähtudes järgmistest eeldatavatest kasulikest eluigadest:

Arenguväljaminekud 10 aastat.

Ostetud litsentsid, patendid jmt 4-20 aastat.

Tarkvara 10 aastat.

Teatud juhtudel võib vara omandada nii materiaalse kui ka immateriaalse põhivara tunnuseid. Sellisel juhul on vara klassifitseeritud vastavalt sellele, millise vara tunnustele see rohkem vastab.

Uue majandusüksuse asutamisega seotud väljaminekuid, uue teadusliku või tehnilise informatsiooni kogumise eesmärgil läbi viidud uuringutega seotud kulutused ning koolituskulud on kajastatud kasumiaruandes.

**Põhivarade arvelevõtmise alampiir** 1000 eurot

#### **Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)**

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Masinad ja seadmed	3-4 aastat
Muu materiaalne põhivara	2,5-5 aastat
Tarkvara	10 aastat

#### **Finantskohustised**

Kõik finantskohustised (võlad tarnijatele, võetud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustised) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil (v.a edasimüügi eesmärgil soetatud finantskohustised ning negatiivse õiglase väärtusega tuletisinstrumentid, mida kajastatakse nende õiglases väärtuses).

Lühiajaliste finantskohustiste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustisi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas. Pikaajaliste finantskohustiste korrigeeritud soetusmaksumuse arvestamiseks võetakse nad algselt arvele saadud tasu õiglases väärtuses (millest on maha arvatud tehingukulutused), arvestades järgnevatel perioodidel kohustistelt intressikulu kasutades sisemise intressimäära meetodit.

Finantskohustis liigitatakse lühiajaliseks, kui selle tasumise tähtaeg on kaheteist kuu jooksul alates bilansikuupäevast; või ettevõtte pole tingimusteta õigust kohustise tasumist edasi lükata rohkem kui 12 kuud pärast bilansikuupäeva. Laenukohustisi, mille tagasimakse tähtaeg on 12 kuu jooksul bilansipäevast, kuid mis refinantseeritakse pikaajaliseks pärast bilansipäeva, kuid enne aastaaruande kinnitamist, kajastatakse lühiajalistena. Samuti kajastatakse lühiajalistena laenukohustisi, mida laenuandjal oli õigus bilansipäeval tagasi kutsuda laenulepingus sätestatud tingimuste rikkumise tõttu.

#### **Tulud**

Tulu teenuse müügist kajastatakse üldjuhul teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist, so teenuse osutamisest saadavad tulud ja kasum on kajastatud proportsionaalselt samades perioodides nagu teenuse osutamisega seotud kulud.

#### **Maksustamine**

Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtete kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustisi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumist väljamakstavaid dividende maksumääraga 20/80 (kuni 31. detsember

2014 kehtis maksumäär 21/79) netodividendina väljamakstud summalt.

Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

#### Seotud osapooled

Osapooli on loetud seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapool üle või olulist mõju teise osapool äriilistele otsustele. Saag & Semevsky Keelestuudio OÜ seotud osapoolteks on:

- tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanik.

## Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2017	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	3 183	3 183
Ostjatelt laekumata arved	3 183	3 183
Ettemaksed	880	880
Muud makstud ettemaksed	880	880
<b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b>	<b>4 063</b>	<b>4 063</b>
	31.12.2016	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	1 572	1 572
Ostjatelt laekumata arved	1 572	1 572
Ettemaksed	880	880
Muud makstud ettemaksed	880	880
<b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b>	<b>2 452</b>	<b>2 452</b>

## Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks	0	1
Käibemaks	364	2 340
Üksikisiku tulumaks	202	187
Sotsiaalmaks	463	504
Kohustuslik kogumispension	14	13
Töötuskindlustusmaksed	34	27
<b>Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad</b>	<b>1 077</b>	<b>3 072</b>

## Lisa 4 Materiaalsed põhivarad

(eurodes)

			Kokku
	Arvutid ja arvutisüsteemid	Masinad ja seadmed	
<b>31.12.2015</b>			
Soetusmaksumus	916	916	916
Akumuleeritud kulum	-687	-687	-687
<b>Jääkmaksumus</b>	229	229	229
Amortisatsioonikulu	-229	-229	-229
<b>31.12.2016</b>			
Soetusmaksumus	916	916	916
Akumuleeritud kulum	-916	-916	-916
<b>Jääkmaksumus</b>	0	0	0
<b>31.12.2017</b>			
Soetusmaksumus	916	916	916
Akumuleeritud kulum	-916	-916	-916
<b>Jääkmaksumus</b>	0	0	0

## Lisa 5 Immateriaalsed põhivarad

(eurodes)

		Kokku
	Muud immateriaalsed põhivarad	
<b>31.12.2015</b>		
Soetusmaksumus	33 869	33 869
Akumuleeritud kulum	-10 161	-10 161
<b>Jääkmaksumus</b>	23 708	23 708
Amortisatsioonikulu	-3 387	-3 387
<b>31.12.2016</b>		
Soetusmaksumus	33 869	33 869
Akumuleeritud kulum	-13 548	-13 548
<b>Jääkmaksumus</b>	20 321	20 321
Amortisatsioonikulu	-3 387	-3 387
<b>31.12.2017</b>		
Soetusmaksumus	33 869	33 869
Akumuleeritud kulum	-16 935	-16 935
<b>Jääkmaksumus</b>	16 934	16 934

## Lisa 6 Laenukohustised

(eurodes)

	31.12.2017	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta			
Lühiajalised laenud							
Laen omanikult	4 334	4 334			0%	EUR	31.12.2019
<b>Lühiajalised laenud kokku</b>	4 334	4 334					
Pikaajalised laenud							
Laen omanikult	3 000		3 000		0%	EUR	31.12.2019
<b>Pikaajalised laenud kokku</b>	3 000		3 000				
<b>Laenukohustised kokku</b>	7 334	4 334	3 000				
	31.12.2016	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta			
Lühiajalised laenud							
Laen omanikult	6 010	6 010			0%	EUR	31.12.2019
<b>Lühiajalised laenud kokku</b>	6 010	6 010					
Pikaajalised laenud							
Laen omanikult	6 000		6 000		0%	EUR	31.12.2019
<b>Pikaajalised laenud kokku</b>	6 000		6 000				
<b>Laenukohustised kokku</b>	12 010	6 010	6 000				

## Lisa 7 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2017	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	2 513	2 513
Võlad töövõtjatele	81	81
Maksuvõlad	1 077	1 077
Muud võlad	6	6
Muud viitvõlad	6	6
Saadud ettemaksed	791	791
Tulevaste perioodide tulud	791	791
<b>Kokku võlad ja ettemaksed</b>	<b>4 468</b>	<b>4 468</b>
	31.12.2016	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	6 741	6 741
Võlad töövõtjatele	483	483
Maksuvõlad	3 072	3 072
Muud võlad	152	152
Muud viitvõlad	152	152
Saadud ettemaksed	1 076	1 076
Tulevaste perioodide tulud	791	791
Muud saadud ettemaksed	285	285
<b>Kokku võlad ja ettemaksed</b>	<b>11 524</b>	<b>11 524</b>

## Lisa 8 Tingimuslikud kohustised ja varad

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016
Tingimuslikud kohustised		
Võimalikud dividendid	6 710	5 458
Tulumaksukohustis võimalikelt dividendidelt	1 677	1 364
<b>Kokku tingimuslikud kohustised</b>	<b>8 387</b>	<b>6 822</b>

31. detsembri 2017 seisuga oli ettevõttel jaotamata kasumit 8 387 eurot (31.12.2016: 6 822 eurot).

Dividendide väljamaksmisel omanikele kaasneb sellega tulumaksukulu 20/80 netodividendidena väljamakstavalt summalt. Seega on bilansipäeva seisuga eksisteerinud jaotamata kasumist omanikele võimalik dividendidena välja maksta 6 710 eurot (2016: 5 458 eurot) ning dividendide väljamaksmisega kaasneks dividendide tulumaks summas 1 677 eurot (2016: 1 364 eurot).

## Lisa 9 Müügitulu

(eurodes)

	2017	2016
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	73 959	84 466
Poola	1 193	0
Prantsusmaa	998	45
Rootsi	960	0
Soome	168	0
Itaalia	0	137
Läti	0	90
<b>Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku</b>	<b>77 278</b>	<b>84 738</b>
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Norra	3 479	1 424
<b>Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku</b>	<b>3 479</b>	<b>1 424</b>
<b>Kokku müügitulu</b>	<b>80 757</b>	<b>86 162</b>
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Tõlkimine	51 168	64 793
Koolitus	26 529	16 051
Toimetamine	2 494	4 081
Muu tulu	566	1 237
<b>Kokku müügitulu</b>	<b>80 757</b>	<b>86 162</b>

## Lisa 10 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2017	2016
Üür ja rent	5 285	5 280
Mitmesugused bürookulud	471	940
Lähetuskulud	0	224
Koolituskulud	525	463
Kulu ebatõenäoliselt laekuvatest nõuetest	0	433
Muud	5 078	6 074
<b>Kokku mitmesugused tegevuskulud</b>	<b>11 359</b>	<b>13 414</b>

## Lisa 11 Tööjõukulud

(eurodes)

	2017	2016
Palgakulu	19 819	14 085
Sotsiaalmaksud	6 682	5 093
Puhkusetasu reservi kulu	-52	-32
<b>Kokku tööjõukulud</b>	<b>26 449</b>	<b>19 146</b>
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	3	2
Keskmine töötajate arv töötamise liikide kaupa:		
Töölepingu alusel töötav isik	2	1
Võlaõigusliku lepingu alusel teenust osutav isik, välja arvatud füüsilisest isikust ettevõtja	1	1

## Lisa 12 Seotud osapooled

(eurodes)

### Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2017	31.12.2016
	Kohustised	Kohustised
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	7 340	12 134

2017	Saadud laenud	Saadud laenude tagasimaksud	Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad					
Eraisikust oamnik	2 800	7 476	0	EUR	31.12.2019

2016	Saadud laenude tagasimaksud	Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad				
Eraisikust omanik	8 050	0%	EUR	31.12.2019

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused	2017	2016
Arvestatud tasu	19 339	10 932

Saag & Semevsky Keelestuudio OÜ on 2017. a arvestanud tegevjuhtidele töötasu koos palgamaksudega kokku 19 339 € (2016: 10 932 €).



Muid olulisi soodustusi tegev- ega kõrgem juhtkond saanud ei ole.

# Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 28.06.2018

**Saag & Semevsky Keelestudio OÜ (registrikood: 11286531) 01.01.2017 - 31.12.2017 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:**

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
TUULI SEMEVSKY	Juhatuse liige	02.07.2018

## Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2017
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	6 822
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 566
<b>Kokku</b>	<b>8 388</b>
Jaotamine	
Dividendideks	5 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	3 388
<b>Kokku</b>	<b>8 388</b>

## Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2017
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	6 822
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 566
<b>Kokku</b>	<b>8 388</b>
Jaotamine	
Dividendideks	5 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	3 388
<b>Kokku</b>	<b>8 388</b>

## Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	51168	63.36%	Jah
Keeleõpe	85591	26529	32.85%	Ei
Muu mujal liigitamata kutse-, teadus- ja tehnikaalane tegevus	74901	2494	3.09%	Ei

## Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Tuuli Semevsky	48003262714	Eesti	2556 EUR (Lihtomand)

## Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 53420630
E-posti aadress	Tuuli@keelestuudio.ee
Veebilehe aadress	www.keelestuudio.ee